

## Az ártatlan izgalmakat mikor már háritani kezdtem

Mennyi kell még nekem, hogy újra  
hogy újra könyvet vegyek kezembe  
kinyissam és elkezdjem  
Annyi év annyi év után  
mennyi kell ahhoz hogy újra megteljek szenvedéllyel  
Magammal vonjam ezt az eleven testet mely  
állandósult  
halotti útvonalakon jár  
hogy megszólaljak s a legmélyebb szavak hagyják el szám  
Mennyi kell még nekem, hogy felismerjelek  
amikor felhívsz jó reggelt kívánsz  
A szenvedély évekig emésztett  
és most szólnom kell valakivel  
semmit sem kapok nem adok hosszú ideje  
Ha megváltoztam nem kerültem el  
a legegyszerűbb megoldást  
Mennyi kell még nekem hogy újra  
most amikor már senkire se gondolok gondoljak  
rád  
az ártatlan izgalmakat mikor már háritani kezdtem  
mennyi kell még nekem  
És mivégre a belső élet eme játéka  
én többé már nem tudom megmagyarázni amit látok  
Senkinek.

# Ravna Gomila lovagja

Soha nem írtam meg ezt a verset  
pedig ez a legkönnyebb  
Először sem amikor kibeszéltem  
Sem ezután amikor elhallgattam  
Jöttek a versek mindenhol  
Sokukat mondtam el az ő nevében  
Lefordították más nyelvekre idegen  
címmel  
az összes korokat és századokat lefedte  
és soha  
Nemsokára megjelenik e vers könyve  
természetesen más a címe  
Ebben a könyvben nincs vers amely ne a  
legkönnyebb lenne  
Megtör a fáradtság és az évek némelyike  
az élénkség amellyel hallgatok  
a sötét mór herceget beéri valahogy  
Ebben az értelemben kell figyelni rá  
mint tudat és lelkiismeret  
a vad Ridanok törzse és Dionüszosz csöndje  
érzéki benyomás melyben a fény mutatkozik  
mint princípium és ész  
amellyel minden megvilágosodik  
Ezért róla nem írható vers  
hogy ne követné halál  
a Ravna Gomila határhalom lovagja  
a perc amelyben szemét behunyva  
az értelem végül mindent hátrahagy  
és a végességnek magát megadja.

*F. K. fordítása*